

Modułowe efekty kształcenia

Moduł:	Strategie i techniki tłumaczenia
Kierunek:	Filologia romańska (język hiszpański)
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna B3
Poziom:	II stopień
Typ:	stacjonarny
Profil:	ogólnoakademicki
Rok zatwierdzenia oferty dydaktycznej:	2012

Symbol	Opis	Kierunkowe efekty kształcenia	Obszarowe efekty kształcenia
01	Student ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o najważniejszych koncepcjach przekładu, jego typach i dziedzinach. Dostrzega związek między teorią a praktyką przekładu.	<ul style="list-style-type: none"> • K_W01 • K_W05 	<ul style="list-style-type: none"> • H2A_W01 • H2A_W04
02	Student zna na poziomie rozszerzonym aparat pojęciowy teorii przekładu oraz metody badawcze i strategie stosowane do analizy, interpretacji i tłumaczenia różnych gatunków tekstów.	<ul style="list-style-type: none"> • K_W02 • K_W09 	<ul style="list-style-type: none"> • H2A_W02 • H2A_W07
03	Student potrafi dostosować technikę tłumaczenia odpowiednio do modelu przekładowego, jak również do danego typu tekstu. Umiejętnie łączy rozmaite strategie, co okazuje się szczególnie przydatne w rozwiązywaniu problemów translatorskich wynikających z różnic typologicznych między językami oraz czynników społecznych, kulturowych i psychologicznych.	<ul style="list-style-type: none"> • K_U02 	<ul style="list-style-type: none"> • H2A_U02
04	Student potrafi wykorzystać omawiane narzędzia w krytyce przekładu, poszukując nowych rozwiązań translatorskich i udoskonalając warsztat tłumacza.	<ul style="list-style-type: none"> • K_K05 • K_K07 • K_U03 • K_U04 	<ul style="list-style-type: none"> • H2A_K03 • H2A_K04 • H2A_U03 • H2A_U04
05	Student zdaje sobie sprawę z wieloaspektowości procesu tłumaczenia oraz z ważnej roli strategii i technik przekładu w społecznym procesie komunikacji.	<ul style="list-style-type: none"> • K_K01 • K_K02 	<ul style="list-style-type: none"> • H2A_K01 • H2A_K02